**Притяжательные прилагательные**

**и артикль с терминами ближайшего родства**

С терминами ближайшего родства в единственном числе (padre, madre, fratello, sorella, zio и т.д.), которым предшествует притяжательное прилагательное (кроме loro), артикль обычно о п у с к а е т с я:

mia madre моя мать sua sorella его, ее сестра

mio marito мой муж Sua zia ваша тетя

nostro fi glio наш сын tua moglie твоя жена

tuo padre твой отец

Так что запомните, что mia moglie моя жена, tuo marito твой муж и т.п. употребляются

б е з артикля, а il mio cane моя собака или il tuo gatto твоя кошка (не говоря уже о шляпе!)

употребляются с артиклем (хотя они, возможно, кому-тоне менее близки, чем дражайшие родственники).

Итальянец никогда не скажет о своей жене просто la moglie жена, нo обязательно mia moglie моя жена:

Mia moglie parla troppo. – Моя жена слишком много говорит.

Прямо утомишься слушать это: mia moglie, mia moglie ...моя жена, моя жена...

Но к мужьям и другим ближайшим родственникам это правило также относится.

Думаете, что про артикли уже все рассказали? Magari! Если бы так!

Дай бы бог! Нет, продолжаем. Итак, с терминами ближайшего родства артикль у п о т р е б л я е т ся :

с прилагательным loro:

il loro fi glio их сын la loro sorella их сестра

il loro padre их отец la loro nonna их бабушка

il loro zio их дядя

во множественном числе:

le nostre madri наши матери i tuoi fratelli твои братья

le mie sorelle мои сестры le nostre zie наши тети

при наличии различных определений:

il mio fratello minore мой младший брат

il vostro cugino preferito ваш любимый двоюродный брат, кузен

с терминами родства, имеющими суффиксы субъективной оценки:

la mia sorellina моя сестренка il suo fratellino его, ее, ваш братик

la tua zietta твоя тетушка

существительные mamma мама,papà или babbo папа, nonna бабушка,nonno

дедушка в сочетании c притяжательным прилагательным употребляются как

с артиклем, так и без него:

mia mamma / la mia mamma моя мама mio nonno / il mio nonno мой дедушка

mio papà, mio babbo/il mio papà, mia nonna / la mia nonna моя бабушка

il mio babbo мой папа

**1. Ответьте на вопросы, следуя образцам:**

a) È tuo padre? → Sì, è mio padre. No, non è mio padre.

È tuo fratello? È tuo zio? È tuo nonno? È tuo marito? È il loro figlio?

b) È tua madre? → Sì, è mia madre. No, non è mia madre.

È tua sorella? È tua nonna? È tua moglie?

с) Questo signore è vostro padre? → Sì, è nostro padre. Non, non è nostro padre.

Questo signore è vostro zio? Questo signore è vostro nonno?

d) Quella bella signora è vostra sorella? → Sì, è nostra sorella. No, non è nostra sorella.

Quella bella signora è vostra madre? Quella bella signora è vostra nonna? Quellabella signora è vostra zia?

e) Signora, il nostro direttore è suo marito? → Sì, è mio marito. No, non è mio marito.

Signora, il nostro direttore è suo zio? Signora, il nostro direttore è suo fratello?

Signora, il nostro direttore è suo nonno?

f) È il marito di Angela? → Sì, è suo marito. No, non è suo marito.

È lo zio di Alberto? È il nonno di Letizia? È il fratello di Gina? È il cugino di Michele?

j) È il fratello di Pina e Roberta? → Sì, è il loro fratello. No, non è il loro fratello.

È il padre di questi bambini? È lo zio di queste signorine? È il nonno di Aldo e Laura?

**2. Переведите пары предложений на русский язык, объясняя употребление или**

**отсутствие артикля с терминами родства:**

1. È nostro padre. – È il loro padre. 2. È mio padre. – Sono i nostri padri. 3. Ènostra zia. – Sono le nostre zie. 4. È tuo fratello? – Sono i tuoi fratelli? 5. È nostra madre. – Sono le nostre madri. 6. È mia sorella. – È la mia sorellina. 7. È suo fratello. – È il suo fratello maggiore. 8. È mia nonna. – È la mia cara nonna. 9. È suo babbo(papа)? – È il suo (papа)? 10. È tua mamma? – Sì, è la mia mamma. 11. È la tuasorella minore? – Sì, è la mia sorella minore.

**3. Переведите на итальянский язык пары предложений**:

1. Где твоя сестра? – Моя сестра в Неаполе. 2. Что делает его старшая сестра? –

Его старшая сестра врач. 3. Что делают ваши родители? – Наш папа работает, а

мама нет. 4. Где их дедушка? – Их дедушка живет во Франции. 5. Где работают

ваши матери? – Наши матери работают в библиотеке. 6. Твоя сестренка ходит

в школу? – Да, моя сестренка уже ходит в школу. 7. Как зовут их кузину? – Их

кузину зовут Джорджа. 8. Синьора, где ваш муж? – Мой муж дома. 9. Синьор

Росси, как зовут вашу жену? – Мою жену зовут Кьяра.

**4. Переведите анекдот на русский язык; объясните отсутствие артикля перед**

**притяжательным прилагательным:**

Barzelletta Анекдот

– Suo marito, signora, è gentile? – chiede una signora ad una nuova conoscente.

– Lei non immagina fino a quale punto è gentile mio marito. Le do un esempio: se io porto un pacco, lui mi prende a braccetto.

**5. Переведите и выучите очень забавное стихотворение итальянского детского**

**поэта и писателя Джанни Родари:**

Filastrocca corta e matta

Filastrocca corta corta,

il porto vuole sposare la porta,

la viola studia il violino,

il mulo dice: – Mio fi glio è mulino;

la mela dice: – Mio nonno è melone;

il matto vuol essere un mattone,

e il più matto della terrasapete che vuole? Vuol fare la guerra!

È meglio essere il primo a casa propria, che il secondo a casa d’altri. – Лучше быть

первым в своем доме, чем вторым в чужом (досл. в доме других).